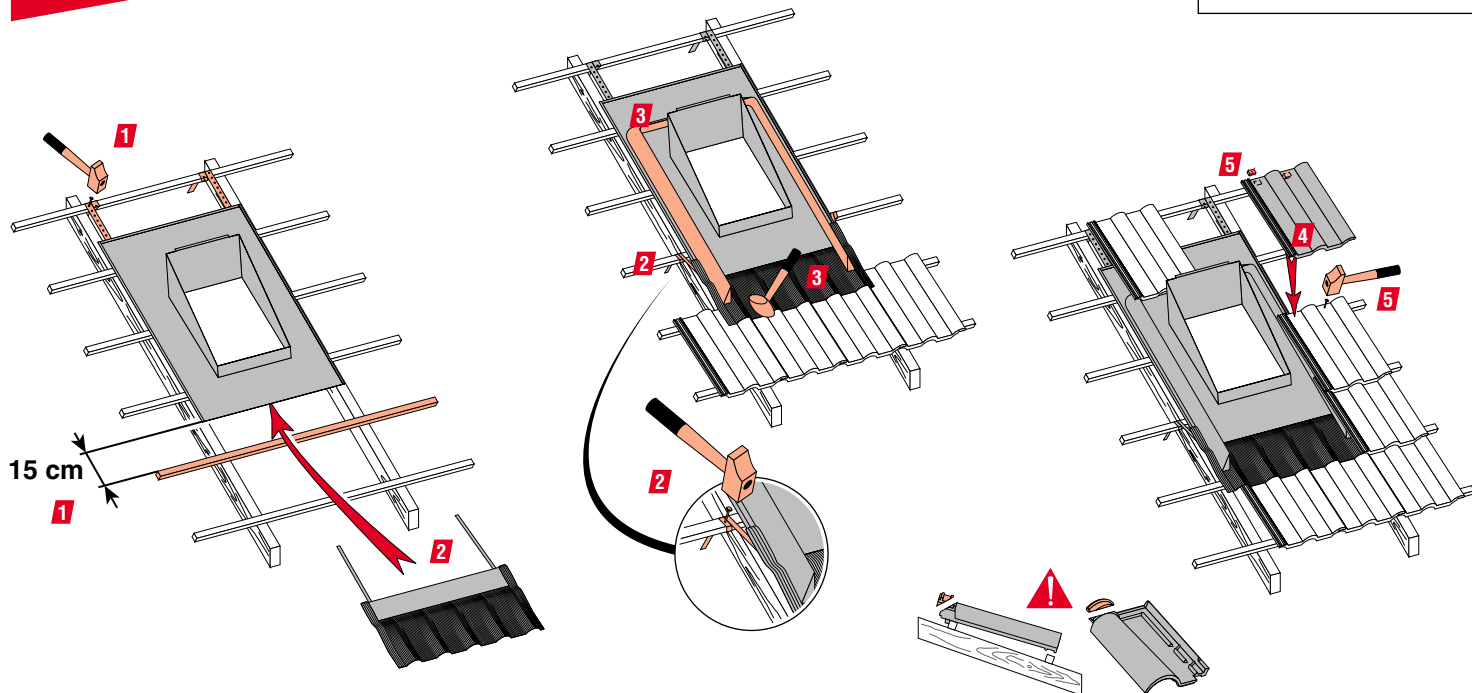
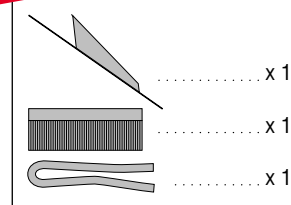


**EMBASE D'ETANCHEITE UNIVERSELLE OU SOLIN AVEC KIT PLOMB / UNIVERSAL FLASHING OR FLASHING WITH LEAD KIT /
UNIVERSELLE DACHDURCHFÜHRUNG ODER DICHTUNGSPLATTE MIT BLEIRAND / PIASTRA DI APPOGGIO STAGNA
UNIVERSALE O SCOSSALINA CON KIT PIOMBO / PLACA DE ESTANQUEIDAD UNIVERSAL O CON KIT
PLOMO / UNIVERSELE DAKUITGANG OF SLAB MET LOODSET / UNIWERSALNA
PODSTAWA ZAPEWNIĄCA SZCZELNOŚĆ LUB PRZEJŚCIE
DACHOWE Z FARTUCHEM OŁOWIOWYM**

PU0212



FR

- 1 Positionner le bas de l'embase à 15 cm environ d'un liteau et la fixer à l'arrière à l'aide des feuillards prévus à cet effet.
- 2 Emboîter la bavette plomb qui sera fixée à un liteau de la même façon que la plaque support.
- 3 Replier la bande plomb sur elle-même sur les deux bords latéraux afin de canaliser les eaux de ruissellement et façonner celle-ci suivant les tuiles à l'aide d'un maillet en bois. Mettre en place les bandes de mousse autocollantes.
- 4 Réaliser le raccordement latéral en utilisant des demi-tuiles ou en coupant les tuiles si nécessaire.
- 5 Supprimer un ergot d'accrochage et pointer les tuiles afin de leur assurer une bonne tenue.

NOTA :

- la procédure de mise en œuvre est identique pour le solin d'étanchéité tuile.
- sur les pentes de toit faibles (inférieur à 20°) la jonction entre le plomb et l'embase doit être mastiquée.

- ⚠ Dans le cas de tuiles à fortes ondes, couper le haut de la tuile à 45°.

EN

- 1 Position the bottom of the flashing 15 cm or so from the batten and fix it with the metal strips provided.
- 2 Fix the lead sheet under the flashing and fix it to a batten as for the flashing.
- 3 Fold the lead sheet in two on the sides so that it will collect the rain and shape it to the form of the tiles with a wooden hammer. Stick the foam.
- 4 Make the side joins by using half-tiles or by cutting the tiles if required.
- 5 Break the hook of the tiles and nail them in order to fix them well.

NB :

- The same procedure applies for a pre-cut flashing for a tiled roof.
- For small roof pitch (under 20°), add some mastic at the joint between the lead sheet and the flashing.

- ⚠ Be careful : in the case of tiles with a deep profile, cut the top of the tile at a 45° angle.

DE

- 1 Die Dachdurchführung so auf dem Dach aufsetzen, dass sich ihre untere Kante etwa 15 cm oberhalb eines Sparrens befindet und mit den dazu bestimmten Eisenbändern oben befestigen.
- 2 Den Bleirand einfügen und ihn wie die Eindichtung an einem Sparren befestigen.
- 3 Den Bleirand auf beiden Seiten zusammenfallen, sodass das Regenwasser abgeführt wird, und auf seiner ganzen Länge mit einem Holzhammer dem Ziegelprofil anpassen. Die selbstklebenden schaumstreifen befestigen.
- 4 Mit den Ziegeln wieder eindecken ; es können halbe Ziegel oder auf der Baustelle geschnittene Ziegel verwendet werden.
- 5 Einen Aufhängesporn entfernen und die Ziegel festnageln.

Nota :

- Die Montage erfolgt für die Ziegel-Dichtungsplatten identisch.
- Auf Dächern mit geringem Gefälle (unter 20°) muss die Verbindungsstelle zwischen der Platte und dem Blei verkittet werden.

- ⚠ Im Falle von sehr gewölbten Ziegeln, den oberen Rand des Ziegels mit einem 45° Winkel schneiden.

IT

- 1 Collocare la parte bassa della piastra di appoggio a circa 15 cm da un listello e fissarla dietro a mezzo dei nastri appositi.
- 2 Incastrare il ferma-acqua di piombo che verrà fissato a un listello nello stesso modo della piastra supporto.
- 3 Ripiegare il nastro di piombo su di sé, sui bordi laterali allo scopo di canalizzare le acque di scorrimento e sagomare il nastro secondo le tegole a mezzo di un mazzuolo di legno . Collocare i nastri di schiuma autoadesivi.
- 4 Realizzare il collegamento laterale utilizzando semitegole o tagliando le tegole se necessario.
- 5 Sopprimere un nasello di agganciamento e inchiodare le tegole per assicurarne la tenuta perfetta.

NOTA :

- la procedura d'installazione è identica per la scossalina di tenuta tegola.
- su pendenze di tetto lievi (meno di 20°), l'unione fra il piombo e la piastra di appoggio deve essere stuccata.

- ⚠ ATTENZIONE : nel caso di tegole da onde forti, tagliare la parte alta della tegola a 45°

ES

- 1 Posicionar la parte inferior de la placa de estanqueidad a unos 15 cm de un listón y fijarla por detrás por medio de los flejes especiales.
- 2 Encajar el babero de plomo que se fijará a un listón del mismo modo que la placa soporte.
- 3 Plegar la banda de plomo hacia abajo en los dos bordes laterales con el fin de canalizar las aguas de chorreo y conformarla según las tejas por medio de un mazo de madera. Colocar las cintas de esponja autoadhesivas .
- 4 Realizar la conexión lateral utilizando semitejas o cortando las tejas si fuere necesario.
- 5 Suprimir una patilla de enganche y clavar las tejas para fijarlas perfectamente.

NOTA :

- la procedura de implementación es idéntica para la placa de estanqueidad para tejas.
- en las pendientes de tejado poco acentuadas (menos de 20°), se emplastecerá la unión entre el plomo y la placa de estanqueidad.

- ⚠ ¡ CUIDADO ! : en caso de tejas de ondas fuertes, cortar lo alto de la teja a 45°

NL

- 1 Het onderste deel van de dakdoorvoer plaat op ongeveer 15 cm van een pannenlat plaatsen en deze langs achter bevestigen met de daarvoor voorziene ijzeren banden.
- 2 Het loodstuk op de doorvoerplaat inschuiven en deze op een pannenlat bevestigen, op dezelfde manier als de dakdoorvoer plaat.
- 3 De lodenband op haar eigen plooien om het regenwater gemakkelijk te laten lopen en deze, door middel van een houten hamer, de vorm van de pannen aangeven. De zelfklevende mousseband aanbrengen.
- 4 De laterale verbinding door middel van halve pannen of indien nodig door afgesneden pannen maken.
- 5 Een hechtijstift verwijderen en de pannen nagelen om aan deze een betere stabiliteit te verzekeren.

NOTA :

- De werkwijze is dezelfde voor een inox slab voor pannen.
- Op lichte dakhellingen (minder dan 20°) moet de verbinding tussen het lood en de dakdoorvoer bewerkt worden met silicone.

- ⚠ In geval van sterk golvende pannen, snijd het bovenste gedeelte van de pan op 45°.

PL

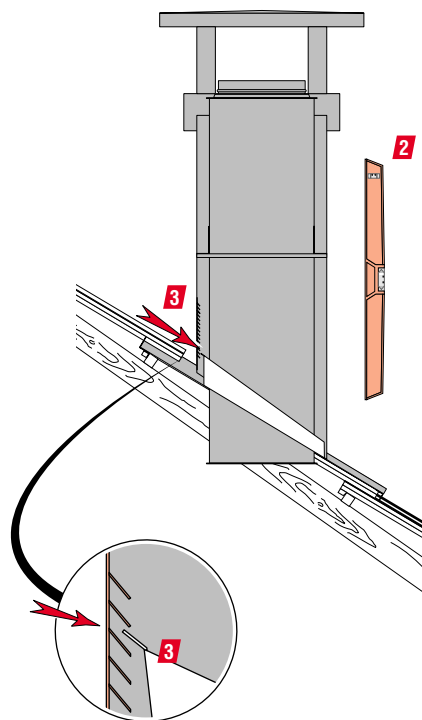
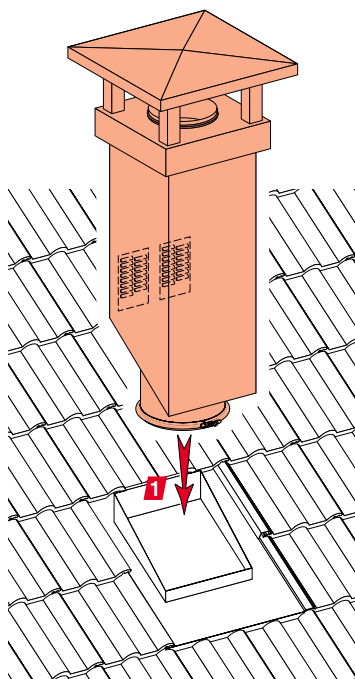
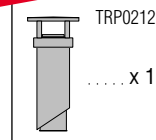
- 1 Umieścić dół podstawy w odległości około 15 cm od listwy poziomej i zamocować z tyłu za pomocą przewidzianych w tym celu płaskowników.
- 2 Wsunąć fartuch ołowiowy, który będzie zamocowany do listwy w taki sam sposób jak płyta podstawy.
- 3 Zagiąć boki fartucha ołowiowego, aby ukierunkować spływającą wodę i ukształtować fartuch tak, by przylegał do dachówek za pomocą drewnianego młotka. Złożyć taśmy pianki samoprzylepnej.
- 4 Wykonać połączenie boczne używając pół-dachówek lub, jeśli to konieczne, przycinając dachówki.
- 5 Usunąć nosek zaczepienia i przybić dachówki, aby zapewnić ich stabilność.

N.B.:

- procedura postępowania jest identyczna dla przejścia dachowego z profilem dachówki.
- dla niewielkich pochyłości dachu (poniżej 20°), połączenie pomiędzy fartuchem ołowiowym a podstawą ma być uszczelnione.

- ⚠ ! W przypadku dachówek o wysokim profilu należy przyciąć górną część dachówki pod kątem 45°.

LA SORTIE DE TOIT TCP OU TRP / CHIMNEY TOP TRADINOV TCP OR TRP / DER SCHORNSTEINKOPF TRADINOV TCP ODER TRP / SALIDA DE TEJADO TRADINOV TCP o TRP / DE TRADINOV DAKUITGANG TCP OF TRP / NASADA DACHOWA TRADINOV TCP LUB TRP



[FR]

- 1** Emboîter la sortie de toit sur son embase (réf. **EBT, EBU** ou **EBA**).
- 2** Vérifier la verticalité.
- 3** Repousser légèrement vers l'avant afin de bloquer la grille de réglage au cran désiré sur son support (becquet d'embase).

NOTA : la sortie de toit doit ensuite être fixée à la charpente avec le cadre de fixation (réf. **FSB**) ou avec les feuillards livrés avec la sortie de toit.

[EN]

- 1** Slide the chimney top onto its flashing (Ref **EBT, EBU** or **EBA**).
- 2** Check and adjust the vertical.
- 3** Gently push forward so as to fix the base onto the appropriate grill so that the chimney top is level.

NB : the chimney top has then to be fixed to the frame with the fixing kit (**FSB**) or with the metal strips that come with the chimney top.

[DE]

- 1** Den Schornsteinkopf auf die Dachdurchführung aufsetzen (Ref. **EBT, EBU** oder **EBA**).
- 2** Prüfen, ob er senkrecht steht.
- 3** Zum einstellen, den Schornsteinkopf leicht nach vorne stossen, um das Regulierungsgitter in der gewählten Position auf der Dachdurchführung aufsitzen zu lassen.

NOTA : Der Schornsteinkopf muss anschliessend am Gebälk mit dem Befestigungsrahmen (Ref. : **FSB**) oder mit Einsenbändern befestigt werden.

[IT]

- 1** Incastrare l'uscita di tetto sulla sua base (rif. **EBT, EBU, EBA**).
- 2** Controllare la verticalità.
- 3** Spingere leggermente la condotta avanti per bloccare la griglia di regolazione alla tacca desiderata sul suo supporto (pezzo di base).

NOTA : Poi l'uscita di tetto deve essere fissata all'armatura mediante il telaio di fissaggio (rif. **FSB**) o i nastri nel caso dell'uscita di tetto.

[ES]

- 1** Poner la salida de tejado sobre su placa de estanqueidad (Ref **EBT, EBU, EBA**).
- 2** Verificar la inclinación (colocación a plomo)
- 3** Echar atrás, para fijar la reja de ajuste sobre la muesca de la placa de estanqueidad.

NOTA : la salida de tejado debe ser fijada sobre la armadura con el cuadro de fijación (Ref **FSB**) o con las chapas de hierros suministradas con la salida de tejado.

[NL]

- 1** De dakuitgang op zijn dakdoorvoer ineenschuiven (ref. **EBT, EBU** OF **EBA**).
- 2** De loodrechte stand nazien
- 3** Het schouwlichaam lichtjes naar de voorkant overhellen zodanig dat de gewenste stand of helling op het regelrooster bekomen wordt.

NOTA : de dakuitgang moet daarna aan het dakspant vastgehecht worden samen met het bevestigingskader (ref. **FSB**) of door middel van de bandijzer geleverd met het dakuitgang.

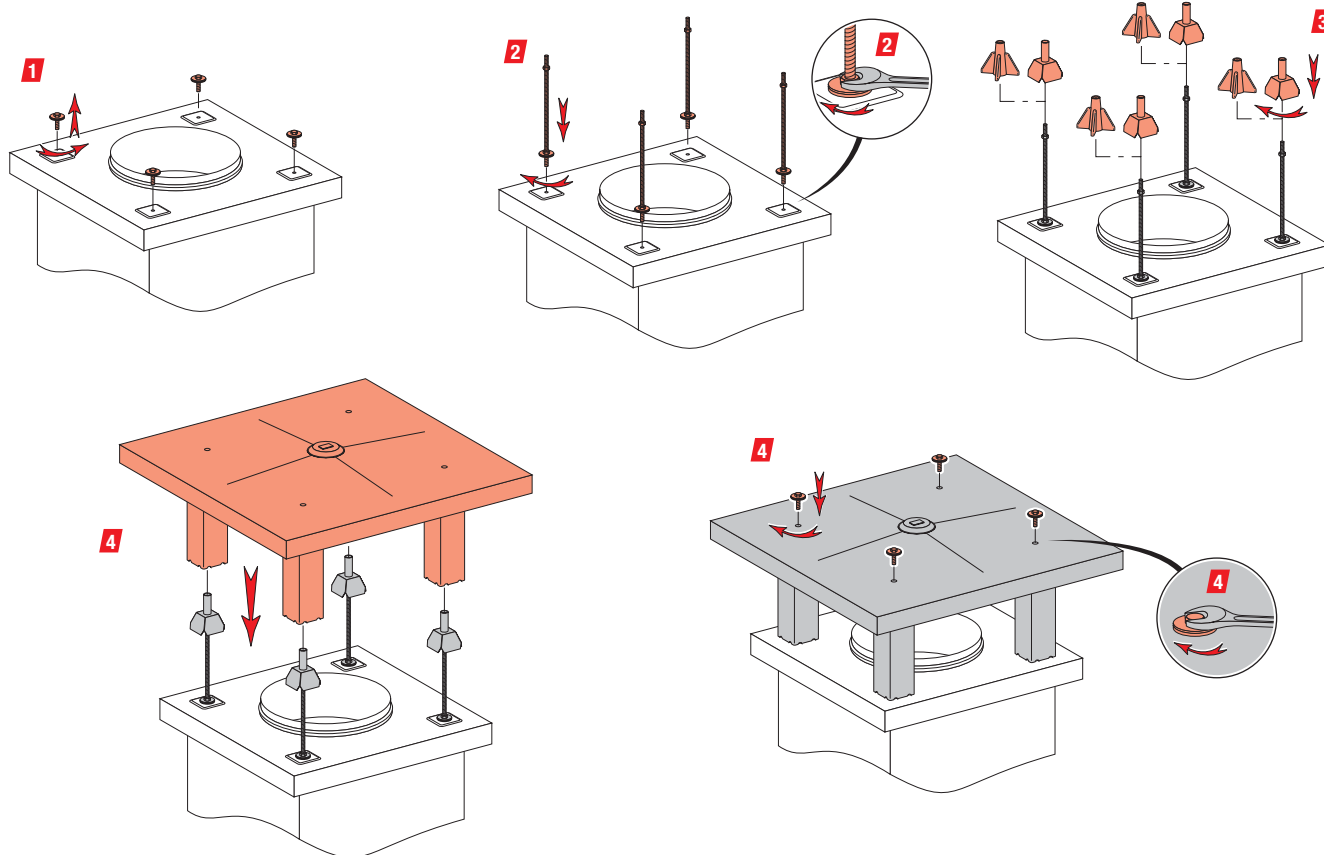
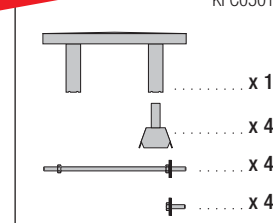
[PL]

- 1** Nałożyć nasadę dachową na podstawę (znak **EBT, EBU**, lub **EBA**)
- 2** Sprawdzić pion.
- 3** Pchnąć lekko w przód, aby zablokować odpowiedni stopień regulacji na podstawie (zaczep podstawy).

N.B.: Nasada dachowa musi być następnie przymocowana do konstrukcji dachu za pomocą ramy do mocowania (znak **FSB**) lub za pomocą płaskowników dostarczonych z nasadą.

**CHAPEAU FRANCE CLASSIQUE KFC / FRANCE CLASSIQUE CAP KFC / KFC FRANCE CLASSIQUE HUT /
CAPPELLO FRANCIA CLASSICA KFC / SOMBRERO FRANCE CLASSIQUE KFC /
KAP FRANCE CLASSIQUE / DASZEK FRANCE CLASSIQUE KFC**

KFC0501



FR

- 1** Dévisser les 4 vis placées sur la sortie de toit.
- 2** Remplacer ces 4 vis par les 4 tiges filetées et les bloquer.
- 3** Visser les centreurs (métalliques ou composite) jusqu'à les mettre en butées tout en les pré-positionnant.
- 4** Positionner et fixer le chapeau à l'aide des 4 vis prévues à cet effet.

EN

- 1** Unscrew the 4 screws placed on the chimney top.
- 2** Replace these 4 screws by the 4 threaded rods included and tighten them..
- 3** Tighten fully the centring devices (metal or composite) ensuring that they are correctly positioned.
- 4** Position and fix the cap using the 4 screws included for this purpose.

DE

- 1** Die vier auf dem Schornsteinkopf befestigten Schrauben entfernen.
- 2** Die Schrauben durch die Gewindestangen ersetzen und festziehen.
- 3** Die Zentrierteile (aus Metall oder Kunststoff) aufschrauben bis sie, in der richtigen Position, aufsitzen.
- 4** Die Haube aufsetzen und mit den 4 dazu bestimmten Schrauben befestigen.

IT

- 1** Svitare le 4 viti poste sulla torretta.
- 2** Sostituire queste 4 viti con le 4 viti filettate e avvitarle fino a bloccarle.
- 3** Avvitare gli elementi di centraggio (metallici o compositi) fino a bloccarli avendo cura di posizionarli correttamente.
- 4** Posizionare e fissare il cappello utilizzando le 4 viti previste.

ES

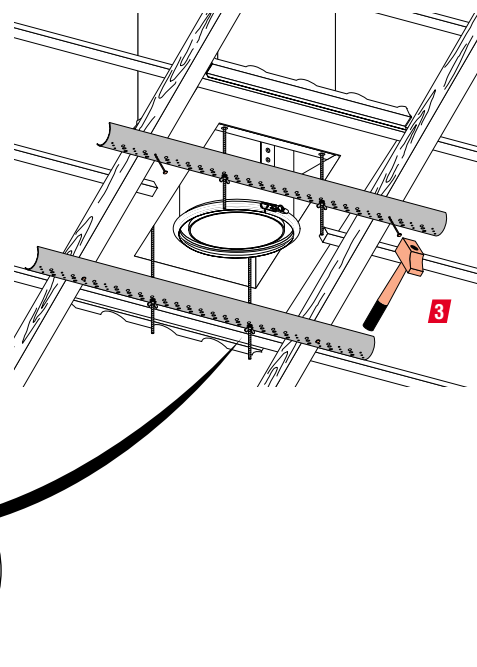
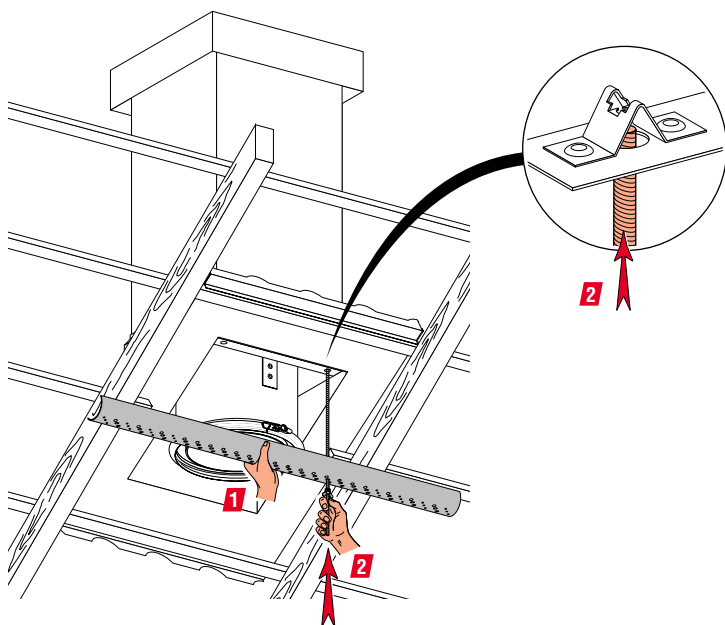
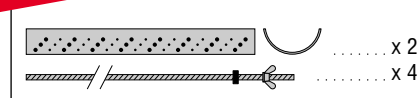
- 1** Quitar los 4 tornillos colocados en la salida de tejado.
- 2** Sustituir estos 4 tornillos por los 4 bulones y broquearlos.
- 3** Atornillar los centradores metálicos hasta el tope.
- 4** Colocar y fijar el sombrero con los 4 tornillos previstos para este fin.

NL

- 1** Demonteer de 4 bouten op de schoorsteen.
- 2** Plaats de 4 draadstangen op de plaats waar de bouten zaten, en zet deze vast.
- 3** Plaats de hoekprofielen om de draadstangen.
- 4** Plaats en bevestig de bovenkap met de 4 bijgeleverde moeren.

PL

- 1** Odkręcić 4 śruby znajdujące się na nasadzie dachowej.
- 2** Zastąpić te 4 śruby czterema prętami gwintowanymi i zablokować je.
- 3** Wkręcić części centrujące (metalowe lub z tworzyw sztucznych) do oporu, jednocześnie je ustawiając.
- 4** Umieścić i zamocować daszek za pomocą 4 śrub przewidzianych w tym celu.



FR

- 1 Positionner et maintenir la barre perforée en appui sur les chevrons.
 - 2 Glisser successivement les tiges filetées dans la barre perforée et engager celles-ci dans les trous situés dans l'angle de la sortie de toit. Pousser la tige filetée afin que la rondelle caoutchouc vienne en butée sur la barre.
 - 3 Clouer les barres perforées sur la charpente.
 - 4 Procéder au serrage des écrous papillon de 6 demi-tours environ.
- NOTA (1) :** les barres perforées s'adaptent pour toutes les pentes de toit. Utiliser le sens le plus adapté à votre toiture.
- NOTA (2) :** le positionnement des barres perforées doit être tel que le conduit puisse passer entre les 2 barres. Nous conseillons de poser avant fixation le 1^{er} élément de conduit.

EN

- 1 Set and hold the perforated bar onto the rafters.
 - 2 Feed through the threaded shanks in turn and push them through the holes made in the angles of the chimney top. Push the threaded shank till the rubber washer rests against the bar.
 - 3 Nail the perforated bar onto the rafters.
 - 4 Tighten the butterfly hooks (at least 6 half turns).
- NB (1) :** the perforated bars are suitable for all roof pitches. Use the side most suited your roof.
- NB (2) :** the perforated bars must be done positioned so that the flue can go through in between the 2 bars. We advise you to fit the first flue before the fixing kit.

DE

- 1 Die gelochte Schiene an die Sparren drücken und Festhalten.
 - 2 Die Gewindestangen durch eine passende Bohrung der Schiene bis in die sich im oberen Winkel des Schornsteinkopfes befindlichen Löcher führen. Die Gewindestangen so weit nach oben schieben, bis die Gummischeibe auf der Schiene aufliegt.
 - 3 Die gelochte Schiene auf dem Gebälk festnageln.
 - 4 Die Flügelmuttern um etwa 6 Halbdrehungen festziehen.
- N.B. (1) :** Die gelochten Schienen passen für alle Dachneigungen an. Die Ihrem Dach am meisten angepaß Richtungswählen.
- N.B. (2) :** Die gelochten Schienen müssen so befestigt werden, dass das Rohr dazwischen passt. Wir raten, vor Befestigen, das erste Rohrelement zu montieren.

IT

- 1 Posizionare e mantenere la barra perforata in appoggio sui puntoni.
 - 2 Introdurre una dopo l'altra le aste filettate nella barra filettata e mettere queste nei fori ubicati nell'angolo dell'uscita del tetto. Spingere l'asta filettata affinché la rondella di gomma venga in arresto sulla barra.
 - 3 Inchiudere le barre perforate sull'armatura.
 - 4 Procedere al serraggio dei dadi ad alette dando circa 6 mezzi giri.
- NOTA (1) :** le barre perforate si adattano a tutte le pendenze di tetto. Utilizzare il senso più adatto alla tettoia.
- NOTA (2) :** il posizionamento delle barre perforate deve essere tale che la condotta possa passare fra le due barre. Consigliamo di posare il primo elemento di condotta prima del fissaggio.

ES

- 1 Posicionar y mantener la barra perforada en apoyo en los cabrios.
 - 2 Introducir sucesivamente las varillas roscadas en la barra perforada y meterlas en los agujeros ubicados en el ángulo de la salida de tejado. Empujar la varilla roscada de modo que la arandela de goma venga a tope en la barra.
 - 3 Clavar las barras perforadas en el armazón.
 - 4 Proceder al apriete de las tuercas de mariposa dando 6 medios giros aproximadamente.
- NOTA (1) :** las barras perforadas se adaptan a cualquier pendiente de techo. Se utilizará el sentido más adaptado al techo.
- NOTA (2) :** las barras perforadas tienen que posicionarse de tal modo que el conducto pueda pasar entre las 2 barras. Le aconsejamos coloque el primer conducto antes de la fijación.

NL

- 1 De gebogen geperforeerde plaat in steun op de dakrib plaatsen en in stand houden.
 - 2 De draadstangen in de geperforeerde plaat één voor één inschuiven tot in de hoekgaten van de dakuitgang. De draadstang duwen tot de rubberen schijf de gebogen plaat raakt.
 - 3 De gebogen geperforeerde plaat op de timmerwerk nagelen.
 - 4 Ga over tot het schroeven van de vleugelmoeren, ongeveer 6 halve toeren.
- NOTA 1) :** De gebogen geperforeerde platen passen op elke dakhelling. Deze in de richting het meest aangepaste voor uw dak gebruiken.
- NOTA 2) :** De gebogen geperforeerde platen moeten zodanig geplaatst worden dat het rookkanaal ertussen kan, wij raden u aan om het eerste element te plaatsen en dan de platen.

PL

- 1 Umieścić opierając na krokwiach perforowaną szynę.
 - 2 Wsunąć kolejno gwintowane pręty poprzez perforowaną szynę do otworów usytuowanych w rogach nasady dachowej. Wsunąć pręt gwintowany do oparcia się kauczukowej podkładki o szynę perforowaną.
 - 3 Przybić perforowane szyny do konstrukcji dachowej.
 - 4 Dokręcić nakrętki motylkowe o około 6 pół-obrotów.
- N.B. (1) :** Szyny perforowane dostosowują się do każdego nachylenia dachu. Używać otworów najlepiej dostosowanych do danego nachylenia.
- N.B. (2) :** Rozmieszczenie szyn ma pozwalać na przejście przewodu pomiędzy nimi. Zalecamy założenie pierwszego elementu przewodu przed zamocowaniem szyn.